

**Agradecemos-lhe pela confiança manifestada com a compra do nosso aparelho.
Desejamos-lhe muita satisfação com êle.**

O **frigorífico** é destinado para a utilização em casa para armazenar alimentos frescos com temperaturas por cima de 0°C..

Antes da primeira utilização.....	18	Instalação e conexão	20
Instruções de utilização		Funcionamento	22
Instruções para o encaixe		Escolha da temperatura	
A nossa preocupação pelo ambiente		Utilização	22
Poupança da energia		Conservação dos víveres no frigorífico	
Observações importantes	19	Manutenção e limpeza.....	23
Remoção dos aparelhos usados		Descongelação automática do frigorífico	
Installation et raccordement	20	Limpeza do aparelho	
Choix de l'endroit		Desligação do aparelho	
Raccordement au réseau électrique		Eliminação das anomalias.....	24

i Antes da primeira utilização

- Antes da conexão à rede eléctrica o aparelho deve repousar aproximadamente 2 horas. Assim diminui a possibilidade de função irregular devido a influência do transporte sobre o sistema de refrigeração.
- Limpar bem o aparelho, especialmente o interior. (Ver o capítulo sobre a limpeza).
- Se as partes interiores não estiverem no seu posto, coloque-as conforme o capítulo sobre a Descrição do aparelho.

Instruções de utilização

As instruções de utilização são destinadas ao consumidor. Descrevem o aparelho e a sua utilização segura e correcta. Adaptam-se a diferentes tipos/modelos de aparelhos e podem descrever função-es e peças que o seu aparelho pode não ter.

Instruções para o encaixe

Os aparelhos integrados tem instruções para o encaixe que são destinadas a técnicos para o encaixe dos aparelhos nos móveis.

A nossa preocupação pelo ambiente

- Para a embalagem dos nossos produtos, utilizamos materiais que podem ser reciclados, postos na lixeira ou destruídos.
- O papel das nossas instruções é papel reciclável, papel branqueado sem cloro.
- Quando não utilizar mais este aparelho, entregue-o aos organismos habilitados para a colecta dos aparelhos domésticos "usados" (ver capítulo Remoção dos aparelhos usados).

Poupança da energia

- Não abrir a porta mais frequentemente do que o necessário e fechá-la rapidamente, nomeadamente com tempo quente e húmido. Tenha cuidado para que o aparelho seja aberto o menos de tempo possível, o que é importante sobretudo para os congeladores armários.
- Permitir a ventilação apropriada do aparelho (circulação livre do ar detrás do aparelho).
- Girar o botão do termóstato da posição superior a posição inferior quando as condições e a utilização do aparelho o permitirem.
- Deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os colocar no aparelho.

- As camadas de geada aumentam o consumo da energia eléctrica por isso é necessário eliminá-las quando atingirem 3-5 mm de espessura.
- A junta danificada ou não estanque provoca maior consumo de energia.

Deve substituí-la a tempo.

- O condensador atrás deve estar sempre limpo.
- Se não respeitar as instruções que figuram nos capítulos "A posição e a economia de energia", pode provocar

Observações importantes

- Se tiver em casa um aparelho velho não utilizado com fechadura que não pode abrir-se do interior (fechadura, linguetas), danar a fechadura. Assim diminui o perigo para as crianças evitando uma possível asfixia.
- Ligar devidamente o aparelho à rede eléctrica. (Ver o capítulo conexão à rede eléctrica).
- Se a cor e o cheiro dos alimentos e questionável, não os utilize, podem ser perigosos para a saúde.
- A dobradiça de pivô (apenas em alguns modelos) permite o fechar automático da porta, até um ângulo de abertura de 20°. Abra e feche sempre a porta com precaução, dado que a mola é muito potente.
- A saqueta contendo as instruções de uso inclui duas esquadrias e esponjas destinadas a montagem do aparelho embutido com a dobradiça de pivô, bem como os tapa-cavidades para dissimular as cavidades inutilizadas nas paredes interiores do aparelho.
- Desligar obrigatoriamente o aparelho antes de reparar (o técnico sempre), limpar e substituir a lâmpada.
- Não utilizar aparelhos eléctricos (secador de cabelos, etc.) ou instrumentos pontiagudos para descongelar, mas produtos aconselhados pelo fabricante.
- Com a preocupação de preservar o ambiente, tenha cuidado de não danificar a parte traseira do aparelho (o condensador) ou as partes de refrigeração no interior do aparelho.
- O aparelho contém líquido frigorífico e óleo e é por isso que é preciso mandar retirar o seu antigo aparelho segundo as instruções de protecção do ambiente (Ver capítulo Nossa preocupação para preservar o ambiente).
- Se o fio condutor estiver estragado, o produtor, o seu serviço técnico ou uma

pessoa experimentada deve cambiá-lo para impedir o perigo.

- A placa do registo está no interior o na parte posterior do aparelho.



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Remoção dos aparelhos usados

- Entregue os aparelhos usados ao serviço autorizado de recolha. Se este possuir um sistema de bloqueio (fechadura, ferrolho), torne este mecanismo de fecho inutilizável para evitar qualquer risco de acidente com as crianças. Os aparelhos de refrigeração e congelação contêm um líquido de refrigeração e materiais de isolamento que devem ser tratados pelos serviços autorizados. Para os mandar retirar, recorra a estes serviços ou peça conselho ao seu vendedor. Tenha cuidado de não danificar o tubo situado atrás do aparelho.

Installation et raccordement

Choix de l'endroit

Placez l'appareil dans un local sec et régulièrement ventilé. La température ambiante permise pour le fonctionnement normal de l'appareil est conditionnée par l'exécution (la classe) de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Évitez de placer l'appareil près d'une source de chaleur, comme par exemple cuisinière, radiateur, chauffe-eau ou de l'exposer directement aux rayons du soleil. Évitez de placer l'appareil près d'une source de chaleur, au moins 3 cm d'une cuisinière électrique ou à gaz et au moins 30 cm d'un poêle à fioul ou à charbon. Si la distance est inférieure aux distances conseillées, utilisez une plaque d'isolation. Il faut qu'il y ait une ouverture derrière l'appareil d'environ 200 cm² et le placard au-dessus de l'appareil doit être éloigné d'au moins 5 cm, ce

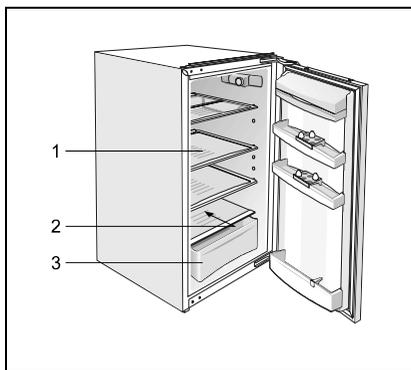
qui permet une aération satisfaisante du condenseur.

Classe	Température ambiante
SN (subnormale)	de + 10°C à + 32°C
N (normale)	de + 16°C à + 32°C
ST (subtropical)	de + 18°C à + 38°C
T (tropical)	de + 18°C à + 43°C

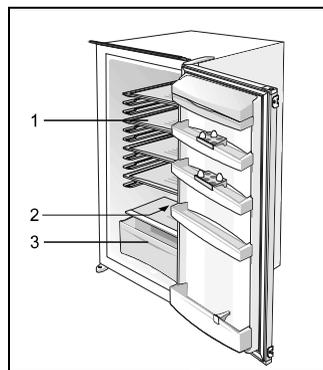
Raccordement au réseau électrique

Reliez l'appareil au réseau électrique avec le cordon d'alimentation. La prise murale doit être dotée d'une mise à la terre. La tension nominale et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Le système de mise à la terre de l'installation électrique et le raccordement de l'appareil doivent être réalisés conformément aux normes électriques en vigueur. L'appareil peut tolérer les écarts de tension de courte durée, mais au maximum de -15 à 10%.

Instalação e conexão



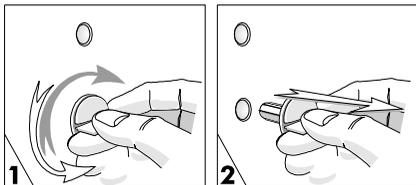
Prateleira (1) - os aparelhos com carneira de corrediça (o número depende do modelo) As prateleiras podem ajustar-se em carris no interior do aparelho e são protegidas contra a tiragem. Se quiser tirar para fora do aparelho, levante-a um pouco na parte traseira e tire. As prateleiras em vidro (só em certos modelos) estão protegidas por espaçadores em plástico. Se deseja retirar a prateleira, deve primeiro puxar os dois espaçadores para si. Também



pode retirar os espaçadores, mas é aconselhável guardá-los para os eventuais transportes futuros. Conservar os víveres deterioráveis na parte posterior da prateleira porque a temperatura é mais baixa.

Prateleira (1) - os aparelhos com carneira de pivô (o número depende do modelo) O suporte poderá ser regulado facilmente para a altura que deseja. Poderá ocultar com os tapa-cavidades (encontram-se na saqueta

juntamente com as instruções de uso) inutilizadas nas paredes interiores do aparelho, destinadas aos apoios que sustentam os suportes. O suporte está protegido contra quedas e derrames involuntários. Para modificar a regulação da altura do suporte, é necessário em primeiro lugar incliná-lo para a frente e puxar. Retire depois os apoios que o sustentavam, ponha-os na altura que desejar e coloque em seguida o suporte sobre os apoios.



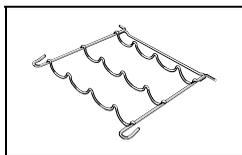
Porta-garrafas

(em apenas certos modelos)

O porta-garrafas (o número de compartimentos depende do tipo de aparelho) é destinado a receber garrafas. A arrumação é possível mediante duas posições (horizontal ou inclinada para frente graças a uma guia de cruzeta). O porta-garrafas permite também colocar as garrafas com a rolha virada para baixo. Existe um dispositivo anti-transbordo. Se estiver vazio, pode retirá-lo levantando-o para trás e puxando para si.

Cuidado !

Se a contraporta for constituída de prateleiras de porta, instale o porta-garrafas de forma a não impedir o encerramento da porta. Um porta-garrafas pode conter 9 garrafas de 0,75 litro ou mais (o peso total não deve exceder 13 kg) – consultar a etiqueta situada em baixo da caixa do termostato que se encontra no aparelho.



Abertura para a descarga da água descongelada (2)

Debaixo da placa de refrigeração que refrigera a parte interior do frigorífico (incorporada na parede traseira) existem um canal e uma abertura para o esvaziamento de água de congelação.

O canal e a abertura não devem estar obstruídos (por exemplo com restos de comida), por isso é necessário examiná-los e limpá-los (por exemplo com uma palhinha de plástico).

Recipiente para as frutas e hortaliças (3)

O recipiente está no fundo do frigorífico debaixo da prateleira de vidro. Assim se assegura a humidade constante para que as frutas e hortaliças não se sequem.

Parte interior da porta do frigorífico

A parte interior da porta tem prateleiras ou recipientes destinados para a conservação de manteiga, queijo, ovos, iogurte e outros envoltórios pequenos, tubos, latas, etc.

A parte inferior da porta tem um lugar para garrafas.

Iluminação do interior do frigorífico

A lâmpada para a iluminação do interior do frigorífico está acendida quando a porta estiver aberta (sem considerar o selector da temperatura).

OBSERVAÇÃO:

- As peças interiores podem ser diferentes segundo o modelo do aparelho.
- Se desejar pode comprar o recipiente para condimentos, o recipiente para tubos com suporte ou pode aumentar o número de prateleiras. Essas peças vendem-se nos postos de serviço autorizados

Funcionamento

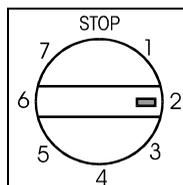
Para o funcionamento do frigorífico utilize o botão do termóstato no interior do frigorífico (do sinal **STOP** até o sinal **7** e vice-versa).

Escolha da temperatura

- Posições superiores do botão (perto de **7**) significam temperaturas inferiores (mais frio) em todas as partes do aparelho. A temperatura no interior do frigorífico pode descer abaixo de 0°C. Utilize as posições superiores somente quando uma temperatura inferior de refrigeração for aconselhável ou desejável. Com temperaturas normais do ambiente aconselhamos ajustar o botão nos valores médios.
- O cambio de temperatura no ambiente tem influência sobre a temperatura no aparelho e

por isso ajuste o botão do termóstato oportunamente.

- Na posição **STOP** o aparelho não funciona (o sistema de refrigeração está desconectado), porém está ligado a corrente eléctrica (a lâmpada para a iluminação acende-se quando abrir a porta).
- A temperatura no frigorífico depende também da frequência da abertura da porta.



Utilização

Conservação dos víveres no frigorífico

Uma utilização apropriada do aparelho, a embalagem dos alimentos, a regulação correcta e o respeito das regras de higiene são determinantes para a qualidade de conservação dos alimentos.

- Os víveres que se armazenam no frigorífico devem ser frescos, da melhor qualidade e bem embrulhados para não emitir nem receber cheiro e humidade. Os víveres devem estar bem embrulhados (bolsas de polietileno, papel de alumínio, papel de cera, etc.) ou em recipientes fechados ou garrafas.
- Retire as embalagens do comércio antes de pôr os alimentos no frigorífico (embalagens dos packs de iogurte...)
- Não conservar no frigorífico matérias explosivas, voláteis ou inflamáveis.
- As garrafas com líquidos que contêm um alto grau de álcool devem estar bem fechadas e em posição levantada.
- Os víveres não devem estar em contacto com a parede traseira do frigorífico.
- Esperar o arrefecimento completo dos alimentos cozinhados antes de armazená-los.

- Armazenar os alimentos mais perecíveis na zona mais fria do aparelho.
- Limitar o número de abertura da porta.
- Posicionar a regulação do termóstato de forma a obter uma temperatura mais baixa. Esta regulação deve ser feita progressivamente para não provocar o gelo dos alimentos. A medição da temperatura de uma zona pode ser feita por meio de um termómetro colocado num recipiente cheio de água. A leitura da temperatura deve ser feita depois de algumas horas de estabilização do conjunto.
- Algumas soluções orgânicas, óleos etéreos nas cascas das laranjas e limões ou o ácido na manteiga provocam - em contacto continuo- deterioração e envelhecimento rápido da superfície de plástico e juntas.
- O cheiro desagradável no frigorífico é sinal de sujidade ou que algo está apodrecendo. Para desfazer-se do cheiro desagradável utilize água com um pouco de vinagre. Aconselhamos a utilização de filtros de carvão activo que limpam o ar neutralizando o cheiro.
- Quando partir de casa por alguns dias, tirar do frigorífico os víveres deterioráveis. Alimente-se gâte. Pour éviter les mauvaises odeurs,

lavez l'intérieur du réfrigérateur avec de l'eau additionnée d'un peu de vinaigre. Nous vous recommandons aussi d'utiliser des filtres à charbon actif qui purifient l'air ou neutralisent les odeurs.

- Si vous vous absentez pendant un certain temps (vacances, etc.), retirez les denrées périssables de votre réfrigérateur.

Tempo de conservação de víveres no frigorífico

Viveres	Tempo da conservação (dias)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Manteiga	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Ovos	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carne: fresca, pedaço fresca, picada fumada	+	+	=											
	+	=												
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Pescado	+	=												
Escabeche	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Enoura	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Queijo	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Doces	+	+	=	=	=	=								
Frutas	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Comidas preparadas	+	+	=	=										

Explicação: + tempo aconselhável de conservação = tempo possível de conservação

Manutenção e limpeza

Descongelação automática do frigorífico

Não é necessário descongelar o frigorífico porque a geada na parede de fundo descongela-se automaticamente. A geada que aparece na placa de refrigeração durante o funcionamento do compressor, descongela-se quando o compressor está em repouso e escorre em forma de gotas por um orifício na parte traseira do frigorífico e cai num recipiente sobre o compressor onde se evapora.

Limpeza do aparelho

Antes de começar a limpeza do aparelho retirar a fixa da tomada para desligar o aparelho da corrente eléctrica!

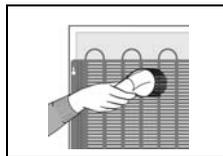
Não utilizar agentes de limpeza abrasivos para não danar as superfícies.

É favor eliminar quaisquer vestígios de detergentes utilizados durante a limpeza.

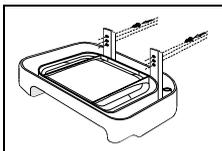
- Limpar o **exterior** do aparelho com água e detergente líquido. As superfícies lacadas podem ser limpas com um pano e um produto de limpeza à base de álcool (por ex. limpa vidros). Pode utilizar igualmente álcool (etanol ou isopropanol). Nunca utilize

produtos abrasivos ou agressivos, como os detergentes especiais para aço inoxidável, porque corre o risco de danificar as partes lacadas ou de plástico.

- Retirar as **peças móveis** do interior do aparelho e limpar todas as partes com água e detergente líquido. As partes de plástico não devem lavar-se na máquina de lavar louça.
- Limpar o **interior** esvaziado com água morna e um pouco de vinagre.
- Limpar periodicamente a poeira do **condensador** com ajuda dum escóva suave não metálica ou dum aspirador.



- Limpe igualmente o **recipiente** em cima do compressor (mas não o tire).



Depois da limpeza colocar a fixa na tomada, conectar o aparelho e introduzir os víveres

Desligação do aparelho

Se o aparelho ficar inactivo durante muito tempo, girar o botão do termóstato a posição **STOP**. Retirar a fixa da tomada, esvaziar, descongelar, limpar o aparelho e deixar a porta aberta.

? Eliminação das anomalias

Podem aparecer anomalias no funcionamento durante a utilização do aparelho. Mencionamos algumas anomalias que na maioria dos casos são consequência duma má utilização e podem remediar-se em casa.

O aparelho não funciona depois de ligá-lo à rede eléctrica

- Comprovar se ha tensão na tomada e se o aparelho está conectado (o botão do termóstato em posição de funcionamento).

O aparelho funciona sem interrupção durante muito tempo

- Abertura frequente da porta ou porta aberta durante muito tempo.
- Porta fechada incorrectamente (um objecto fazendo obstrução, porta inclinada, junta danada,...).
- Introdução duma quantidade demasiado grande de víveres frescos.
- Comprovar a circulação livre do ar detrás do aparelho a causa de refrigeração insuficiente do compresor e do condensador. Limpar o condensador.

Formação do gelo na parede traseira no interior do frigorífico.

Quando a agua escorrega pelo canal e através do orifício ao recipiente sobre o compressor, a descongelação do frigorífico é normal e automática. Quando se forma uma geada excessiva sobre a placa de refrigeração (3-5 mm), proceder a descongelação manual. Girar o botão do termóstato a posição **STOP** e deixar a porta aberta. Não descongelar com aparelhos eléctricos (secador, etc) e não retirar o gelo com objectos afilados. Terminada a descongelação, girar o botão na posição desejada e fechar a porta do frigorífico. A formação excessiva de gelo e consequência de:

- a porta não se fecha bem (a junta está suja ou deteriorada, limpe a junta ou punha uma junta nova),
- abertura frequente da porta, porta aberta durante muito tempo,
- introdução de víveres quentes no frigorífico.
- os alimentos e o recipiente tocam a parede traseira no interior do frigorífico.

A água sai do frigorífico

A água sai do frigorífico se estiver tapada a abertura para a saída da água ou se a água descongelada não corre ao canal para a acumulação de água.

- Limpar o orifício obstruído (com uma palhinha de plástico, por exemplo).
- Descongelar manualmente o gelo espesso (ver o capítulo: Formação de gelo na parede do fundo do frigorífico).

Ruído

O sistema de refrigeração com compressor permite a refrigeração nos aparelhos frigoríficos e congeladores, o que produz um determinado ruído. O grado do ruído depende da instalação, da utilização correcta e da idade do aparelho.

- **Durante o funcionamento** do compressor é possível ouvir o ruído do líquido, durante o repouso do aparelho e possível ouvir o ruído do líquido de refrigeração. Isso é normal e não tem influência sobre o período de funcionamento do aparelho.
- **Depois de pôr em funcionamento** o aparelho o ruído do compressor e do líquido de refrigeração pode ser mais forte. Não é sinal de avaria e não tem influência sobre o período de funcionamento do aparelho. Pouco a pouco, com o funcionamento do aparelho, o ruído diminui.

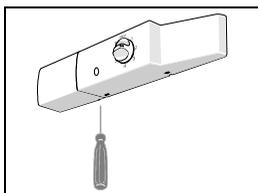
- As vezes aparecem **ruídos mais fortes ou raros** que não são normais para o aparelho e são consequência de uma má instalação.
 - O aparelho deve ficar em posição horizontal e estável sobre uma base firme.
 - Não deve roçar a parede ou os elementos vizinhos.
 - Assegurar que as peças no interior estão no seu posto ou se o ruído é produzido pelas latas, garrafas ou outra louça.

Substituição das lâmpadas para a iluminação do interior do frigorífico

Introduza a chave de fendas na abertura que está situada por cima da caixa e retire a tampa pressionando levemente para baixo. Substitua em seguida a lâmpada por outra de halogénio, ou outra lâmpada usual (E 14.25 W máx – Osram Halolux, Philips H.E.) e reponha a tampa no seu lugar.

Não botar as lâmpadas nos desperdícios orgânicos.

A lâmpada é material de consumo e a nossa garantia não vale para as lâmpadas.



NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DES MODIFICATIONS QUI N'ONT PAS
UNE INFLUENCE SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.